

## APLICACIÓN EDUCATIVA DE LA CULTURA TRADICIONAL EN LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

*Aníbal Chajón*

Una de las críticas constantes que se hacen a la sociedad guatemalteca es la falta de identidad, entendida como reconocimiento y sentimiento de orgullo por las características de la propia cultura y del pasado que le dio origen. Por ello, y con base en las investigaciones realizadas por el Centro de Estudios Folklóricos desde su origen hasta la actualidad, y congruente con la razón de ser del Área de Cultura Popular Tradicional y Cultura Tradicional Guatemalteca Aplicada a la Educación, se propone un proyecto de difusión de las investigaciones del CEFOL en las unidades académicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La identidad nacional, producto de la ideología liberal de finales del siglo XIX, se ha fundamentado en hechos no espontáneos sino forzados, lo que generalmente ha entrado en conflicto cuando en el nivel superior, se introduce

la información del materialismo histórico.

La identidad debe basarse en hechos concretos y que enaltecen el orgullo de la pertenencia a la comunidad. Los hallazgos realizados por el CEFOL son lo suficientemente exaltables como para promover, a partir de su conocimiento, un punto de identidad en el ámbito universitario, buscando un efecto de cascada: de docentes a estudiantes.

Como consecuencia de los Acuerdos de Paz, firmados en 1996, se inició una sucesión de publicaciones que ha tratado de poner en valor a las distintas comunidades indígenas. Además, el CEFOL ha publicado más de 80 revistas y 200 boletines con información relevante sobre las características culturales de los cuatro Pueblos que integran Guatemala, a lo largo de 47 años de existencia, por lo que la documentación es abundante.

También se tomaron, como referente teórico, las publicaciones del autor sobre la aplicación educativa de la cultura tradicional en niveles primario y básico, acomodados a las necesidades de estudiantes de nivel superior, con bases andragógicas.

A partir de esas bases, entre el 30 de agosto y el 22 de septiembre de 2015, se logró coordinar entrevistas con diferentes autoridades de la Universidad de San Carlos:

- Dra. Francis de Lambour y Dr. Jesús Chavarría, Facultad de Ciencias Médicas
- Lic. Mynor Lemus, Escuela de Ciencias Psicológicas
- Dr. Julio Pineda, Facultad de Odontología
- Dr. Carlos Saavedra, Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia
- Lic. Diego Montenegro, Secretario Adjunto
- Lic. Dorian Garzaro, Escuela de Ciencia Política
- Mtro. Walter Mazariegos, Facultad de Humanidades
- Mtro. Edgar Cifuentes, Escuela de Ciencias Físicas y Matemáticas
- Mtro. Danilo López, EFPEM
- Licda. Rosaura Gramajo, Escuela de Trabajo Social
- Lic. Luis Suárez, Facultad de Ciencias Económicas
- Arq. Edgar Milián, Facultad de Arquitectura
- Ing. Pedro Aguilar, Facultad de Ingeniería
- Dr. Rubén Velásquez, Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia

Con la valiosa colaboración de los profesionales que aparecen en la lista y miembros de sus respectivas unidades académicas, se logró encuestar a un grupo no representativo, aleatorio, pero que proporcionó importante información.

### **Datos de la encuesta**

Para realizar una aproximación a la información que los encuestados dentro de la Universidad de San Carlos tenían sobre la cultura tradicional, se hizo una encuesta que abarcara los principales temas que aborda el Centro de Estudios Folklóricos, concebidos como Áreas de investigación: artesanías, tradición oral, religiosidad tradicional, etnografía histórica, danzas, microhistoria, medicina tradicional y gastronomía. Sobre cada una de las áreas se cuestionó algún aspecto relevante que fuese de conocimiento relativamente popular. Con base en este criterio y, sobre todo, en la actitud que, como autoridades universitarias, mantienen sobre la formación de jóvenes profesionales, se hicieron 12 preguntas, cuyas respuestas aparecen a continuación.

**Resultados encuesta a autoridades universitarias**

Pregunta	Sí	No	NR
¿Ha probado alguna vez fiambre, jocón, enchiladas o pepián?	35	0	
¿Ha visto alguna vez una alfombra de aserrín o un nacimiento?	35		
¿Alguna vez escuchó Luna de Xelajú o Alto al fuego?	35		
¿Le han comentado sobre la Llorona, la Siguanaba o Vanushca?	35		
¿Cree que alguno de esos elementos representa la identidad guatemalteca?	35		
¿Cree que los estudiantes de la USAC hayan comido uno de esos platillos o participado en alguna de esas actividades?	31	3	1
¿Cree que un profesional debe suprimir la identidad guatemalteca?	1	34	
¿Sabía que existe un Centro de investigación de la USAC dedicado al rescate de la cultura tradicional?	21	14	
¿Cree que los estudiantes de su Facultad o Escuela deberían conservar la cultura guatemalteca?	35		
¿Le gustaría recibir información sobre la cultura tradicional guatemalteca?	35		

NR: no responde.

Fuente: Aníbal Chajón, 30 de agosto - 22 de septiembre de 2015.

La undécima pregunta fue: “Además de las comidas, actividades religiosas, música y leyendas, qué otras cree que representan la cultura guatemalteca”, cuyas respuestas fueron:

**Sugerencias sobre información de la cultura guatemalteca**

Artesanías	Juegos infantiles	Ferias	Trajes regionales	Medicina	Danzas
30	17	26	32	21	29

Fuente: Aníbal Chajón, 30 de agosto – 22 de septiembre de 2015.

La última pregunta era abierta, de manera que los encuestados pudieron responder, según su criterio, sobre qué otro tema de la cultura tradicional les interesaría conocer y difundir entre estudiantes del nivel superior. Debido a

lo reducido de la muestra, el listado fue también corto: lugares sagrados, historia, Huelga de Dolores, cosmovisión maya y garífuna, actividades religiosas, teatro, cuentachistes, marimba, rituales (3), costumbres, cantos, instrumentos

musicales, inventario de condimentos y alimentos autóctonos.

En síntesis, la actitud de las autoridades universitarias fue positiva en relación al tema de la cultura tradicional guatemalteca. Todos afirmaron haber tenido contacto con la cultura tradicional guatemalteca y están conscientes de la importancia de esta en la formación de la identidad de las personas. Ese era el tema de las preguntas de la 1 a la 5. En cuanto a la participación de la juventud, cuatro de 35 encuestados ponen en duda que las nuevas generaciones compartan esos elementos culturales. En lo relativo a la difusión cultural, solamente una de las 35 personas consideró que los nuevos académicos pueden suprimir la cultura tradicional en su ejercicio profesional. Este dato es relevante, porque evidencia una de las causas de la pérdida de identidad que se produce entre las personas que acuden a recibir formación superior. Sin embargo, el resultado de la pregunta 9, encadenada con la anterior, sugiere que debería preservarse la cultura tradicional en la Universidad. En cualquier caso, los resultados evidencian que las autoridades valoran positivamente la cultura tradicional.

Las preguntas 8, 11 y 12 son relativas al Centro de Estudios Folklóricos. Una tercera parte de los encuestados, docentes y autoridades universitarias, desconocen su existencia y su razón de ser. Por otra parte, los encuestados mostraron interés por

recibir información sobre diversos temas de la cultura tradicional, principalmente artesanías, trajes regionales y danzas.

Por todo ello, el Centro de Estudios Folklóricos continuará, en la medida de las posibilidades, documentando y difundiendo los valores de la cultura tradicional guatemalteca.

## **Apéndice A. Glosario de los términos de la encuesta**

### **Artesanías**

Se consideran artesanías los productos elaborados según técnicas tradicionales que se realizan como complemento de actividades productivas, principalmente la agricultura. Cumplen una función utilitaria o ceremonial. Incluye una amplia gama de objetos, desde cerámica hasta textiles (Carvalho-Neto, 1977).

### **Juegos infantiles**

Son formas de entretenimiento para niños que no requieren objetos industrializados y que se transmiten de generación en generación, como la tenta, matado, gallina ciega, electrizado y saltar a la cuerda y con objetos artesanales como trompo, tipaches, aros y otros (Rodríguez y Déleon, 2006).

### **Ferías**

Consisten en celebraciones que se realizan en las poblaciones en forma periódica, por lo general una vez al año. Incluyen ventas de artículos

tradicionales, comidas, juegos de azar y otros atractivos, incluyendo música popular (Dary, 2006).

### **Trajes regionales**

Constituyen la indumentaria tradicional del pueblo maya, tiene origen prehispánico en las prendas femeninas, corte, faja, huipil; y algunas masculinas, ponchito y sobre pantalón. También se incorporaron prendas occidentales, como camisa, pantalón y sayo, así como materiales foráneos: seda y lana. Es el principal elemento identitario tangible de las comunidades tradicionales, además del idioma (Déleon y Sacor, 2006).

### **Medicina tradicional**

Consiste en clasificaciones y tratamientos a diversos problemas y condiciones de salud, que incluyen golpes, fracturas, heridas, embarazo, lactancia y otros. Existen diversas formas de tratamiento, desde masajes y baños de vapor hasta plantas medicinales y productos industriales (Villatoro, 2006).

### **Danzas**

Son manifestaciones religiosas que incluyen música y movimientos coreográficos preestablecidos, que acompañan parlamentos y que tuvieron su difusión como parte de la tradición prehispánica, como el Palo Volador y de Venados, con incorporaciones del período hispánico para la

evangelización, como la de Moros y Cristianos, con su variante La Conquista (García, 2009).

### **Teatro tradicional**

Al igual que las danzas tradicionales, consiste en escenificaciones realizadas con motivos religiosos. Aunque se han conservado los libretos, se desconoce a los autores de las obras. Por lo general, siguen el esquema medieval de una trama que concluye con alabanzas a la Virgen o algún santo católico (Mejía y Lara, 2006).

### **Alimentos y condimentos nativos**

Entre los numerosos ingredientes de los platillos tradicionales, muchos de ellos son de origen nativo, como el maíz, tomate, miltomate, ejote y diversas calabazas, ayote, güicoy y otros. De la misma forma, existen condimentos propios de la región mesoamericana, como la vainilla y la pimienta gorda o de Chiapas (Barrientos *et al*, 2012).

### **Fiambre, jocón, enchiladas y pepián**

Son platillos tradicionales de la cocina guatemalteca. El fiambre consiste en un encurtido aderezado con carnes frías y se come los días 1 y 2 de noviembre. El jocón está hecho con base en pollo y recado de miltomate. Las enchiladas son refrigerios de encurtido sobre una tortilla frita. El pepián es un recado a base de pepitoria, que puede prepararse con carne de res, cerdo o pollo (Barrientos *et al*, 2012).

### **Alfombras de aserrín**

Durante las procesiones religiosas católicas, se acostumbra elaborar, sobre las calles donde pasa el anda con la imagen, alfombras de serrín de colores, que confeccionan grupos afines entre sí, vecinos o amigos, y que son características de la región central de Guatemala que se han expandido a otras regiones.

### **Nacimiento**

Es la representación en miniatura de la escena de la Natividad. Se originó en Italia, fue trasladada a España y, de allí, a Guatemala. El nacimiento tradicional incluye figuras de diversos tamaños, no a escala, siendo infaltable el Misterio (Virgen María, San José y el Niño Dios); serrín, chichitas (*Solanum mammosum*), cordones de manzanilla (*Crataegus pubescens*), gallitos (bromelias), flor de pascua (*Euphorbia pulcherrima*), hojas de pacaya (*Chamaedorea elegans*), musgo, pashte (*Tillandsia usneoides*) y acículas de pino. Su significado es sencillo: es una serie de consejos para una madre primeriza, la Virgen María. El musgo es el receptáculo tradicional para la placenta durante el parto; las hojas de pacaya y los gallitos protegen al Niño por la presencia de personas calientes, para que no lo enfermen; la manzanilla se usa para enfermedades respiratorias comunes en los bebés y la parte externa de las chichitas se usaba para la escaldadura de los pequeños. Las figuras desproporcionadas son

concebidas como los juguetes del Niño, para distraerlo y alegrarlo. Las acículas de pino, las hojas de pacaya y el serrín, todos utilizados en los altares, recuerdan que se trata del Niño Dios, lo mismo que el pashte, utilizado en los sombreros de Esquipulas (Chajón, 2014).

### **Música popular**

Es la música que se ha impuesto por los medios de difusión masivos y que tiene amplia aceptación por todos los estratos sociales, desde el vals hasta el rock, por ejemplo Luna de Xelajú, de Francisco Pérez, y Alto al fuego, de Alux Nahual (Chajón, 2015).

### **Música tradicional**

Se diferencia de la popular en que es transmitida de generación en generación, sin necesidad de medios masivos. Su composición es de dominio comunitario, no se considera de un autor específico. Incluye cantos tradicionales y otras manifestaciones ejecutadas con instrumentos, como los sones (Chajón, 2015b).

### **Instrumentos musicales tradicionales**

Son producto de la herencia ancestral. Los artesanos que los confeccionan los realizan para ejecutar música tradicional, como sonajas (chinchines), caparazones de tortuga, tunes, tambores y otros, de origen prehispánico. Con la presencia española se introdujeron instrumentos de origen árabe, como la chirimía, y

los esclavos africanos introdujeron el concepto de tablillas en secuencia, que dio origen a la marimba (Rodríguez y Nájera, 2006).

### **Tradición oral**

Consiste en las narraciones orales transmitidas de generación en generación, desde canciones infantiles hasta leyendas, chistes, adivinanzas y otros (Carvalho-Neto, 1977).

### **Huelga de Dolores**

Es uno de los símbolos identitarios de la Universidad de San Carlos. Consiste en un desfile bufo iniciado en 1898 para satirizar la política del presidente Manuel Estrada cuando reabrió los centros educativos, incluida la Universidad, con fines propagandísticos, tras el cierre de su predecesor, José María Reyna Barrios, por motivos económicos (Cazali, 2001).

### **Cosmovisión**

Es el conjunto de ideas filosóficas sobre las leyes que rigen el mundo físico que poseen y comparten las comunidades tradicionales. Puede estar vinculada al fenómeno religioso, pero no dependen entre sí (Cfr. Neuenswander, 1977).

### **Religiosidad**

Comprende el conjunto de creencias relacionadas a lo sagrado que comparte una comunidad y que incluye un comportamiento religioso, un grupo

de personas cuya vida se relaciona con lo sagrado y que se expresa en un culto compartido. Los rituales y lugares sagrados son parte del culto (Chajón, 2013).

### **Referencias bibliográficas**

- Barrientos, L., Barrientos, T., Villar, L., Hernández, S. (2012). Raíces mayas de la gastronomía guatemalteca. Guatemala: INGUAT.
- Carvalho-Neto, P. (1977). Diccionario de teoría folklórica. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Cazali, A. (2012). Historia de la Universidad de San Carlos: época republicana (1821-1994). Guatemala: Editorial Universitaria.
- Chajón, A. (2014). Nacimiento. Diario de Centro América, 19 de noviembre de 2014, p. 15.
- Chajón, A. (2013). Consideraciones para un análisis de la religiosidad tradicional en Guatemala. Boletín La Tradición Popular. Guatemala: Centro de Estudios Folklóricos.
- Chajón, A. (2015). Géneros o corrientes musicales en boga en el siglo XX. Guatemala: Centro de Estudios Folklóricos.
- Dary, C. (2006). Fiestas patronales. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.
- Déleon, O. (2006). Las artesanas. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.
- Déleon, O. y Sacor, H. (2006). Vestuario. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.

- García, C. (2009). Atlas danzario de Guatemala. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Mejía, G., García, C., Lara, C. (2006). Loas. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.
- Neuenschwander, H. (1977). Estudios cognitivos del sur de Mesoamérica. Dallas: Sil Museum of Anthropology.
- Rodríguez, F. y Déleon, O. (2006). Juegos. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.
- Rodríguez, A. y Nájera, C. (2006). Instrumentos musicales. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.
- Villatoro, E. (2006). Salud. En: Saberes de los pueblos guatemaltecos. Guatemala: Artemis Edinter.